

ZOO



上海动物园

Shanghai



上海动物园原名西郊公园，于1953年底开始动工兴建，1954年5月25日为庆祝上海解放五周年正式开放，1980年元旦更名为上海动物园，占地70公顷，年游入量达400余万人次。

园内第一座动物建筑——象房于1955年6月落成，以后陆续建成熊山、豹房、猴山、天鹅湖和鸣禽房、熊猫岭、狮虎山、鹿苑、猴馆、海狮海豹池、河马馆、野牛场、斑马房、长颈鹿馆、猩猩馆、金鱼廊等建筑，使动物园初具规模。

动物园初建时，展出动物仅30余种。目前，已达330多种3,000多只，其中哺乳类近100种，鸟类200余种，其中包括亚洲象、大熊猫、金丝猴、懒猴、丹顶鹤、黑颈鹤、扬子鳄、东北虎、华南虎、野牦牛、白唇鹿、野驴、红斑羚、羚牛等珍稀动物70多种600多只以及世界各地的代表性动物40多种近200只。

三十年来广大职工坚持进行科学研究，使不少珍稀动物已经能在动物园里繁殖、长寿。大熊猫的人工哺育，金丝猴、扬子鳄、亚洲象、食火鸡、黑猩猩、山魈等都开创了良好的繁殖记录。亚洲象“南娇”和“阿邦”寿命都达到70多岁，长颈鹿“马赛”寿命达到28岁。

按照总体规划，动物园还将建造水族馆、两栖动物馆、爬虫馆、科普馆和科研中心等设施，逐步更新各种动物展区，使动物园更臻现代化发展。

陈克立

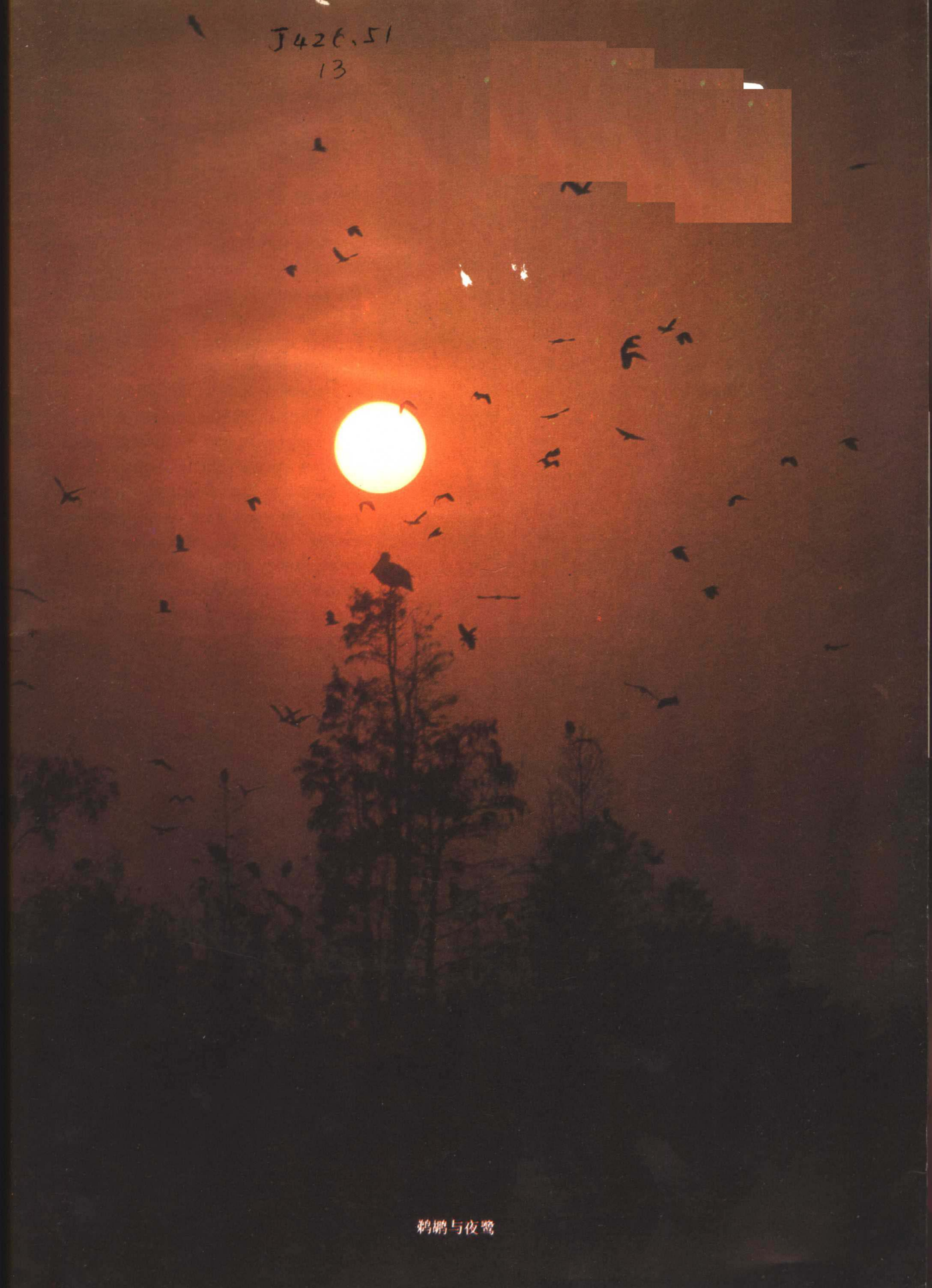
The Shanghai Zoological Park is on the western suburb of Shanghai, formerly known as Western Suburb Park. First started building at the end of 1953, the park was open to the public on May 25, 1954 in celebration of the 5th anniversary of the liberation of the metropolis. In 1980, the park was renamed the Shanghai Zoological Park, covering an area of 70 hectares (175 acres), with an annual admission rate of over four million.

When the zoo was first established, there were only a little over thirty kinds of animals. Now the number of species has swelled to more than 330, with a head-count of over 3,000. There are over 70 rare species, with a head-count of more than 600, among them, the giant panda, the Asian elephant, the golden langur (snub-nose monkey), the Yangzi alligator, the red-crown crane, the white-lipped deer, the takin; to name only a few. Representative world's fauna amount to over 40 species and a head-count of more than 200.

Scientific research activities have been routine in the zoo, which has breeding records of such as the giant panda, the golden langurs, the Yangzi alligator, the Asian elephant, the cassowary, the mandrill, chimpanzee, etc.

According to the master plan, several new halls are to be added to the main complex, the aquarium, the amphibian hall and raptile halls among them. Also in the works are the Educational Hall and a research centre. In order to make the zoo more attractive, new species are certain to join the exhibition ranks from time to time.

J426.51
13



旖旎多姿的园林风光

Charming Parksapes

园内草坪连片，大树参天，重荫叠翠，姹紫嫣红，鸟语花香。自然景色与笼舍建筑相得益彰，浑然一体。而各个展出动物笼舍建筑周围，又配以各种动物栖息地自然景观的园林布局，给人以美的享受。

游园路线设计是按动物进化的次序，从水生到陆生，从低级到高级，沿环园大道，逆时针方向，循序渐进。

天鹅湖畔的垂柳，迎风拂水，湖内鸟岛、芦丛，绿荫葱郁，一池湖水，波光粼粼，天鹅、鹈鹕、大雁，或翩翩起舞，或翱翔蓝天，或伏波嬉水，结伴竞逐，野趣盎然。

每年秋季天鹅湖招引来成百上千的各种野鸭、野鹭，甚至天鹅、鹈鹕、鸳鸯等珍贵水禽，它们与湖内人工孵育成长的同类，比翼齐飞，蔚为壮观。

熊猫岭上下，竹林掩映，遮天蔽日；大象房四周遍植美人蕉、芭蕉、棕榈、丝兰等热带亚热带植物，而狮虎山的雄浑粗犷，金鱼廊的清秀雅致，则又别有一番韵味。

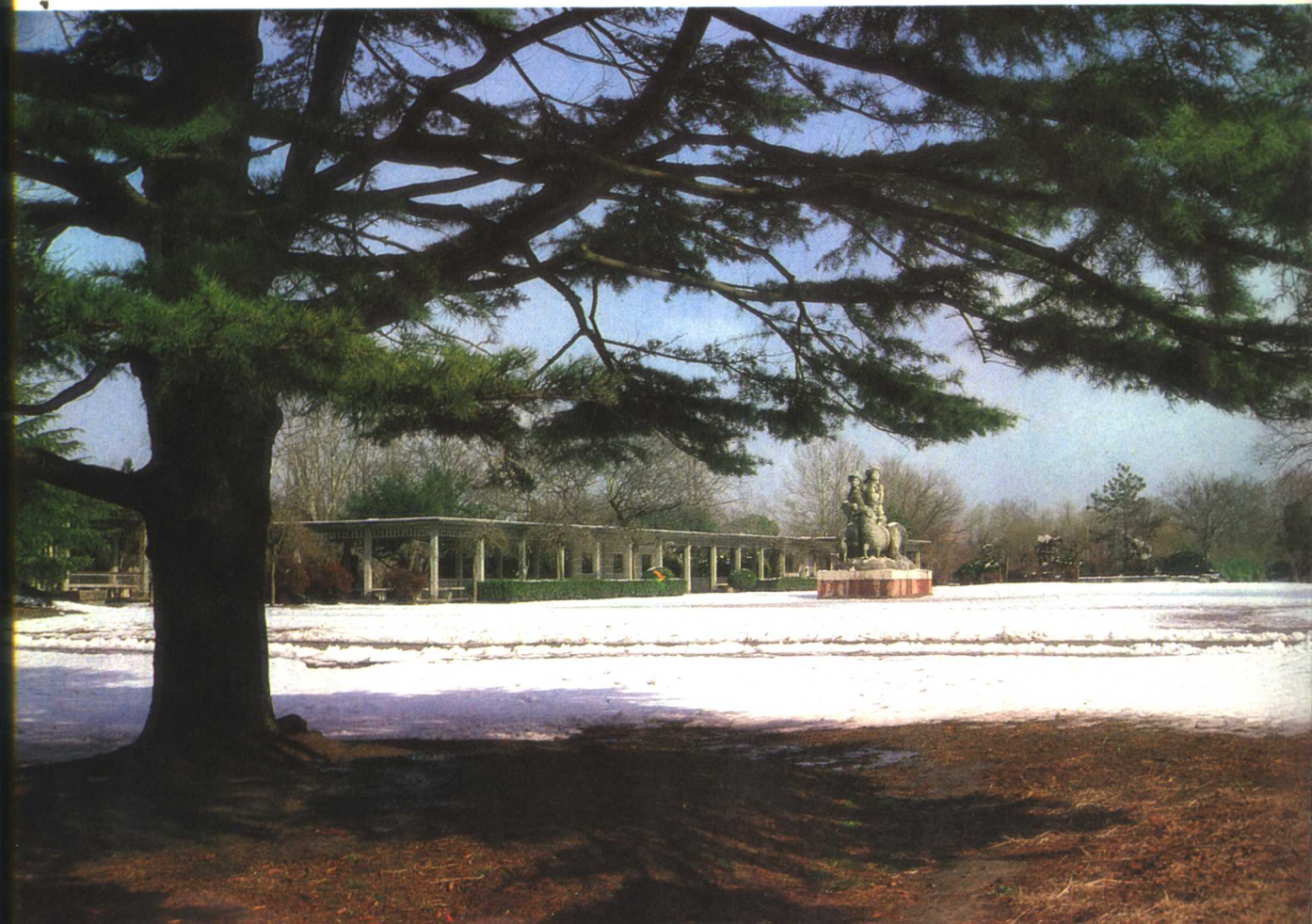
宋季中

长廊雪景

The park is extensively covered with lawns, shaded by a luxuriant leafage of tall trees and decorated with flowers and blossoms of all kinds made alive by the chirping of birds. The animal cages and "homesteads" are all built with the utmost consideration of the ecology of the natural habitats of different species, and a concern for harmony and beauty of landscaping.

The natural beauty of the park is further enhanced by six sets of larger-than-life sculptures, and dozens of mural-size porcelain-inlaid mosaics.

The park is laid out in the tradition of Chinese landscape gardening, and the viewing route starts with, from the primitive to the advanced. Following the round the park lane anti-clockwise, the visitor will be rewarded with an evolutionary insight into animalland, not to mention the added pleasure provided by the natural beauty along the way.





大草坪



鹈鹕飞翔





水杉林



秋色

天鹅湖夕照





猩猩馆

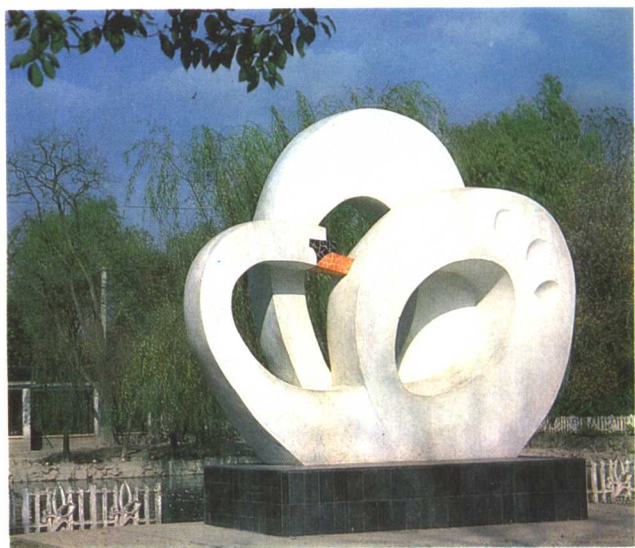
鸟房一角





大熊猫之家（周轻鼎作）

雕塑艺术家们为动物园塑造了六组大型雕塑，其中一组《大熊猫的一家》是浙江美术学院周轻鼎教授的作品，它们和动物园近年新增的十几幅陶瓷镶嵌壁画，给动物园增添了景色。令游人驻步，令摄影爱好者留影。



大象的故乡（李蔷生作）

天 鹅（傅维安、沈金荣作）



天鹅轩餐厅——座落在美丽的天鹅湖畔，建筑面积达1,000平方米，内有二厅一室，有各色名菜供应。

绿野馆位于动物园北部的茂林修竹之中。内有“瀑布厅”、“湖光厅”，并有假山和自然式驳岸垒砌的两个小池，在湖光厅内可临窗品茗，观赏湖岸四时景色。



绿野馆餐厅

All-Round Service Facilities

Tian E Xuan Restuarant (Swan Pavilion), with a floor space of 1,000 square metres, sits by the Swan Lake, and serves a great variety of famous dishes.

Lu Ye Guan in a bamboo grove to the north of the zoo is an excellent retreat for tea and rest.

绿野馆西景







金丝猴

羚牛



白头叶猴





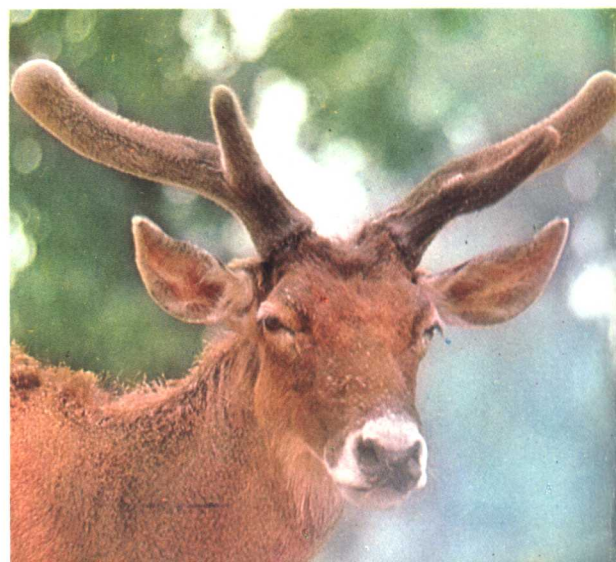
白眉长臂猿



东北虎



兔狲



白唇鹿



懒 猴



双角犀鸟



大 鸱



黑颈鹤



扬子鳄



黄腹角雉



孔雀雄



褐马鸡



棕尾虹雉

国外动物

长颈鹿



黑猩猩



山 魈





袋鼠



粉红鹈鹕



戴冕鹤

